



**Maahanmuuttovirasto**  
**Migrationsverket**  
**Finnish Immigration Service**



# Інформація про перехід до послуг муніципалітету для тих, хто отримав статус тимчасового захисту

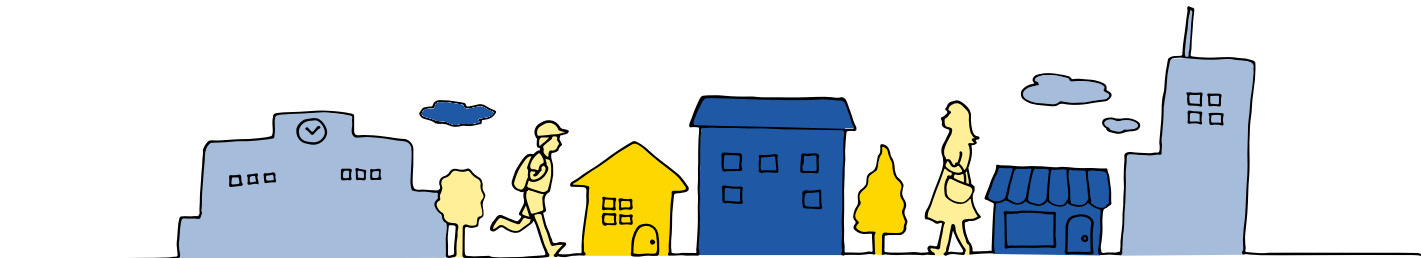
Ознайомившись з цією інформацією, ви дізнаєтеся наступне:

- Що означає постійна прописка в муніципалітеті проживання та як її оформити?
- Як отримання постійної прописки в муніципалітеті проживання впливає на ваші послуги у Фінляндії?



# Що означає постійна прописка в муніципалітеті проживання (kotikunta)?

- Кожен, хто постійно проживає у Фінляндії, має свій муніципалітет постійного проживання. Муніципалітет постійного проживання – це муніципалітет, де ви живете. Особа, яка переїжджає до Фінляндії з-за кордону, повинна окремо подати заявку на отримання постійної прописки в муніципалітеті проживання (kotikunta).
- Коли ви отримаєте постійну прописку в своєму муніципалітеті, ви перейдете від статусу клієнта послуг центру прийому біженців до клієнта послуг від певного муніципалітету та регіону із забезпечення благополуччя населення.
- Після отримання прописки ви маєте ті ж права, послуги та обов'язки, що й ті, хто постійно проживає у Фінляндії.
- Постійна прописка в муніципалітеті проживання (kotikunta) не впливає на ваш дозвіл на проживання на підставі тимчасового захисту.
- Проживання в своєму муніципалітеті не впливає на ваші права або громадянство в Україні. Ви також можете як і раніше подорожувати або повернутися в Україну, якщо ви цього хочете.
- Після того як ви переїхали жити в муніципалітет постійного проживання, ви більше не можете повернутися до послуг центру прийому біженців.



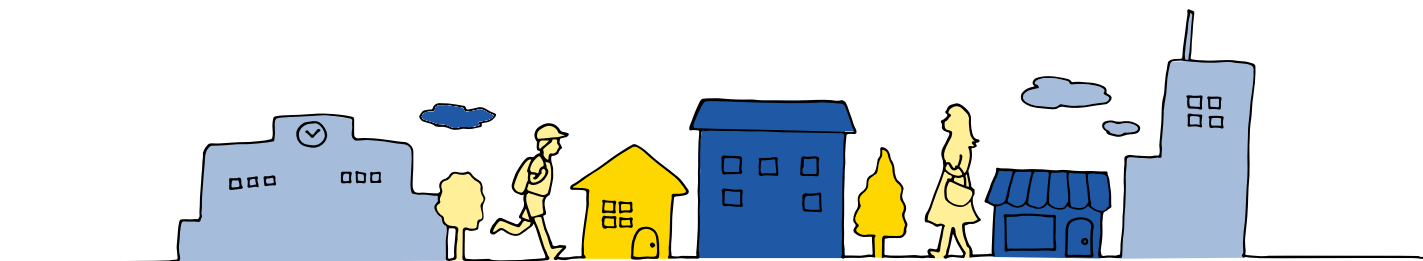
# Як подати заявку на постійну прописку в муніципалітеті проживання?

- Ви можете вибрати, подавати вам заявку на постійну прописку в муніципалітеті проживання чи не подавати.
- Вся сім'я разом подає заявку. Дітей не можна залишити без батьків в центрі прийому біженців.
- Заявка на постійну прописку в муніципалітеті проживання подається в Агентство цифрової інформації та обліку населення.
- Ви можете подати заявку на постійну прописку в муніципалітеті проживання онлайн без особистого відвідування Агентства, якщо виконано всі наведені нижче умови:
  - ви отримали дозвіл на тимчасовий захист, дійсний щонайменше один рік
  - ви прожили у Фінляндії рік.
    - Приклад: Ви подали заявку на отримання дозволу на проживання на підставі тимчасового захисту 5 травня 2022 року. Подати заявку на постійну прописку в муніципалітеті проживання можна не раніше 5 травня 2023 року.
  - Ви маєте фінський особистий ідентифікаційний номер
- Якщо у вас ще й досі немає фінського особистого ідентифікаційного номера, ви можете подати заявку на його отримання в центрі прийому біженців або в пункті обслуговування Агентства цифрової інформації та обліку населення.
- Форма заявки онлайн доступна з 1 березня 2023 року за адресою [www.dvv.fi/ukraina](http://www.dvv.fi/ukraina).
- Ви можете скористатися цією формою, щоб подати заявку на постійну прописку в муніципалітеті проживання для всієї сім'ї.



# Як подати заявку на постійну прописку в муніципалітеті проживання?

- Вам потрібно відвідати пункт обслуговування Агентства цифрової інформації та обліку населення, якщо
  - ви перебували у Фінляндії з біометричним паспортом громадянина України до того, як подали заявку на отримання тимчасового захисту, і у вас є пояснення щодо проживання з цього періоду,
  - у вас є місце навчання на два роки або трудові відносини у Фінляндії або
  - у вас є член сім'ї, який має постійну прописку в муніципалітеті проживання у Фінляндії.
- За додатковою інформацією зверніться до центру прийому біженців. У разі потреби центр прийому допоможе вам записатися на прийом в пункт обслуговування.

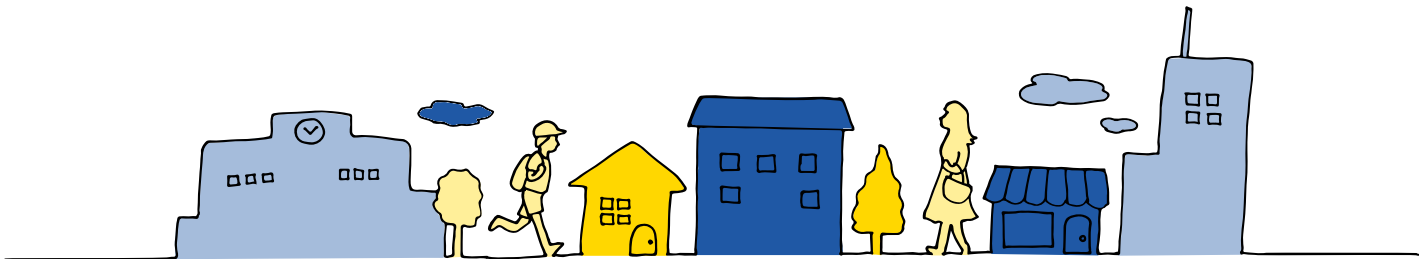


**Як постійна прописка в  
муніципалітеті проживання  
впливає на ваше життя у  
Фінляндії??**



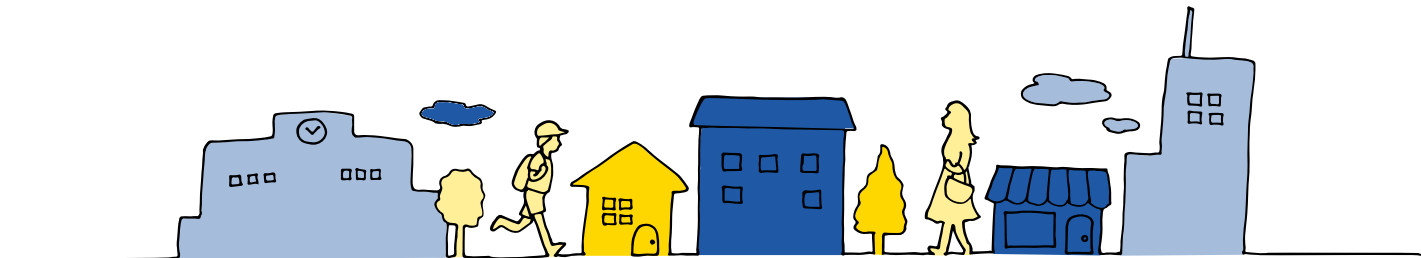
# Проживання

- Якщо ви раніше самостійно організовували для себе проживання в приватному житлі, наприклад, у члена сім'ї, родича чи знайомого, постійна прописка в муніципалітеті проживання не вплине на ваше проживання. Ви можете продовжувати жити в тому ж місці.
  - Якщо ви не можете далі жити в цьому місці, ви можете шукати для себе житло.
  - У разі потреби центр прийому біженців проконсультує вас щодо пошуку житла.
- Не забудьте повідомити свій центр прийому біженців, коли Агентство цифрової інформації та обліку населення (DVV) надасть вам постійну прописку в муніципалітеті проживання.
- Не забудьте також подати сповіщення про переїзд до поштової служби.



# Проживання

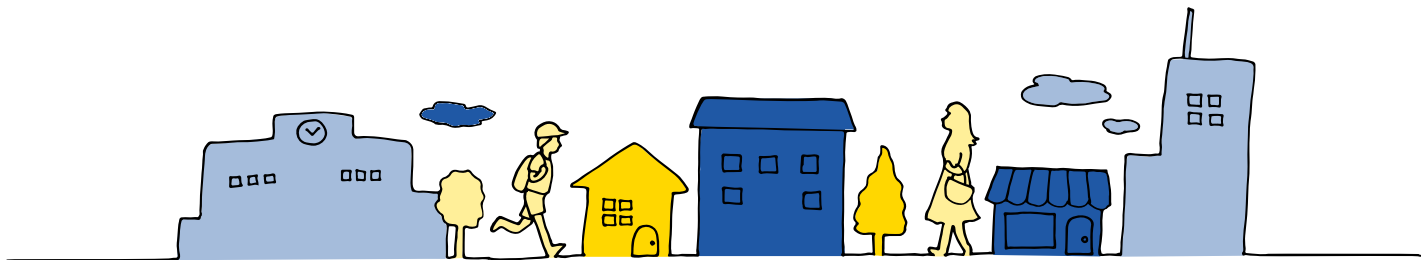
- Якщо ви проживали в центрі прийому біженців або в помешканні, організованому центром, вам необхідно знайти для себе житло після отримання постійної прописки в муніципалітеті проживання.
- Ви можете шукати для себе житло де завгодно у Фінляндії. Вам не обов'язково залишатися в муніципалітеті, де знаходиться ваш центр прийому біженців.
- У разі потреби центр прийому біженців проконсультує вас щодо пошуку житла.
  - Центр прийому не зможе проконсультувати вас з пошуку житла, якщо ви плануєте переїхати в інше місце проживання.
- Додаткова інформація про оренду житла [Оренда житла \(infofinland.fi\)](http://infofinland.fi)
- Не забудьте також подати сповіщення про переїзд до поштової служби.





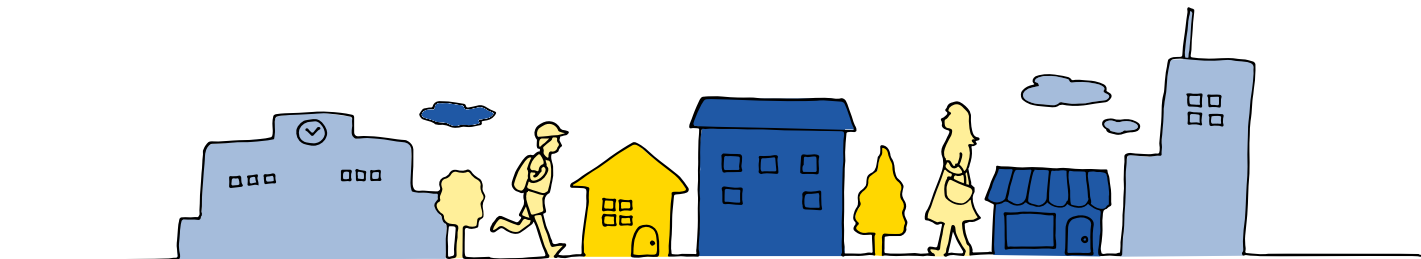
# Вартість проживання

- Якщо ви маєте постійну прописку в муніципалітеті проживання, ви самостійно оплачуєте витрати, пов'язані з проживанням.
- Якщо ваш дохід низький, ви можете подати заявку на отримання допомоги на проживання та допомоги щодо забезпечення прожиткового мінімуму від Kela. Kela надає соціальне забезпечення на підставі наявності місця проживання.
- Крім того, ви можете звернутися за наданням допомоги від Kela щодо сплати застави на оренду, яку зазвичай вимагає орендодавець.
- Зверніть увагу, що Kela має певні умови щодо того, на який тип помешкання Kela надає заставу на оренду та допомогу на проживання. Помешкання не повинно бути занадто великим або дорогим. Додаткову інформацію можна отримати від Kela та вашого центру прийому біженців.



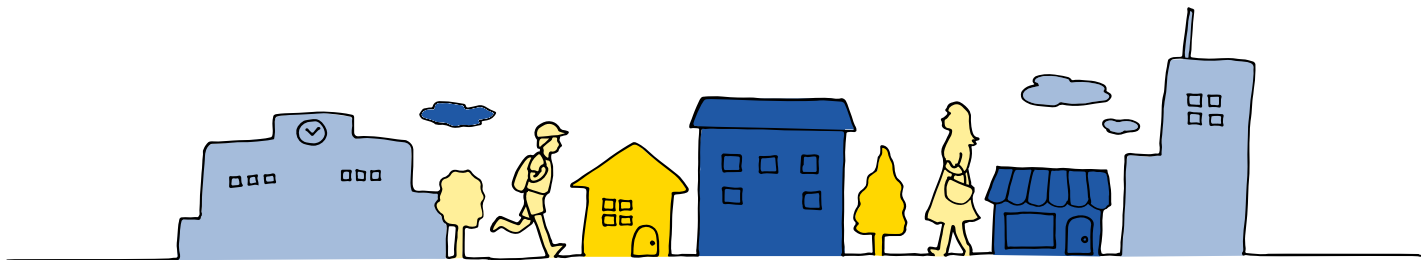
# Робота

- Ваше право на роботу залишиться таким як і раніше.
- Зареєструйтеся як шукач роботи в Бюро ТЕ, якщо ви шукаєте роботу або потребуєте підтримки для працевлаштування. Ви можете отримати безкоштовну допомогу з пошуку роботи в Бюро ТЕ.
- Ви також можете стати клієнтом муніципального випробувального заходу з працевлаштування. Вас також можуть направити до інших муніципальних служб або служб регіону із забезпечення благополуччя населення, таких як служби соціальних або медичних послуг.
- [Реєстрація шукача роботи та пошук роботи в Фінляндії - TE-palvelut](#)



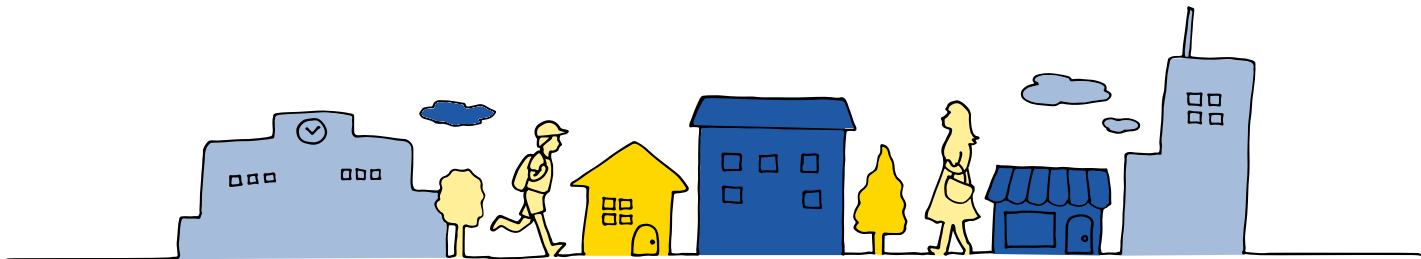
# Засоби для існування та соціальне забезпечення

- До цього часу за потреби ви могли отримати грошову допомогу з прийому в своєму центрі прийому біженців.
- Коли ви отримуєте постійну прописку в муніципалітеті проживання і послуги від центру прийому закінчуються, ви більше не можете отримувати грошову допомогу з прийому.
- Натомість ви можете подати заявку на отримання пільг від Kela. Приміром на:
  - допомогу по догляду за дитиною
  - допомогу на проживання
  - базову соціальну допомогу.
- Додаткова інформація на сайті [Kela](#).



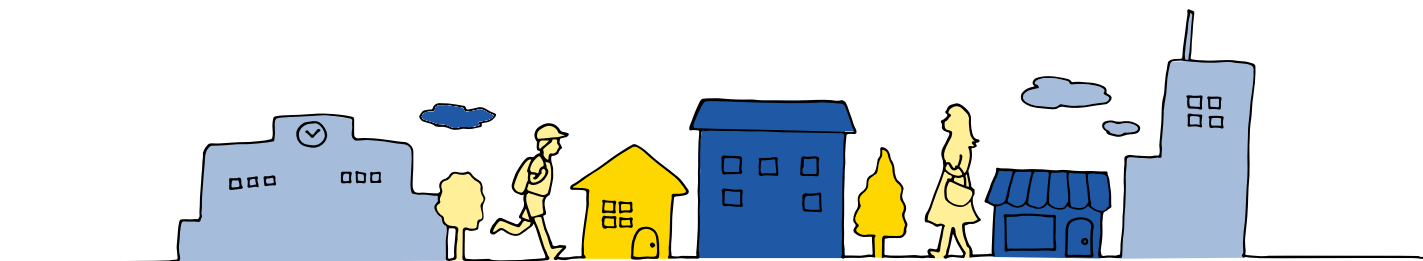
# Пенсії

- Пенсійний вік у Фінляндії вищий, ніж в Україні.
- Якщо ви не працювали у Фінляндії, вам не можуть виплачувати трудову пенсію.
- Ви можете подати заявку на надання пенсії за віком від Kela після того, як проживете у Фінляндії протягом трьох років.
- Пенсіонери також можуть подати заявку на базову соціальну допомогу.
- Додаткову інформацію про пенсії та допомогу із забезпечення прожиткового мінімуму можна отримати від Kela.



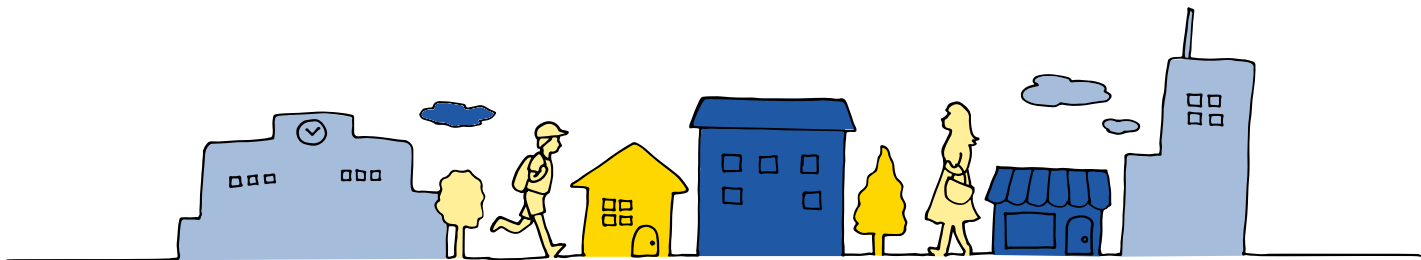
# Денний догляд за дитиною і школа

- Ви можете отримати місце для денного догляду за дитиною, навіть якщо обоє батьків або один з батьків залишаються вдома.
- З того року, коли вашій дитині виповнюється 6 років, вона зобов'язана відвідувати підготовче навчання.
- Коли у вас та у вашої дитини є постійна прописка в муніципалітеті проживання, здобуття освіти для вашої дитини є обов'язковим.
- Обов'язкове навчання починається з того року, коли дитині виповнюється 7 років і вона починає відвідувати школу. Обов'язкове навчання закінчується, коли учню виповниться 18 років.
- Якщо ви бажаєте, щоб ваша дитина здобувала, крім фінської освіти, дистанційну освіту, організовану Україною, це можна організувати у свій час.
- Про питання, що пов'язані зі справами дітей у школі, вас проконсультує муніципалітет, де ви живете.
- Додаткова інформація про денний догляд за дитиною і школу [Для тих, хто рятується від війни в Україні | Національне управління освіти Фінляндії \(orph.fi\)](#)



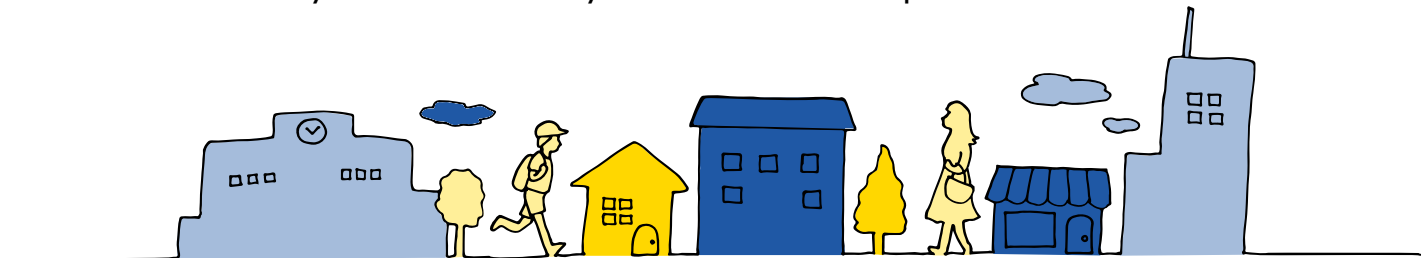
# Соціальні та медичні послуги

- Раніше соціальні та медичні послуги можна було отримати в центрі прийому біженців.
- Коли ви отримуєте постійну прописку в муніципалітеті проживання, ви маєте право на соціальні та медичні послуги, організовані регіоном із забезпечення благополуччя населення.
- Обсяг медичних послуг залишається незмінним.
- Ваше право на соціальні послуги значно розшириться.
- На сайті вашого муніципалітету постійного проживання ви можете знайти інформацію про те, до якого регіону із забезпечення благополуччя населення належить ваш муніципалітет. Інформацію про те, як отримати послуги, можна знайти на сайті регіону із забезпечення благополуччя населення.



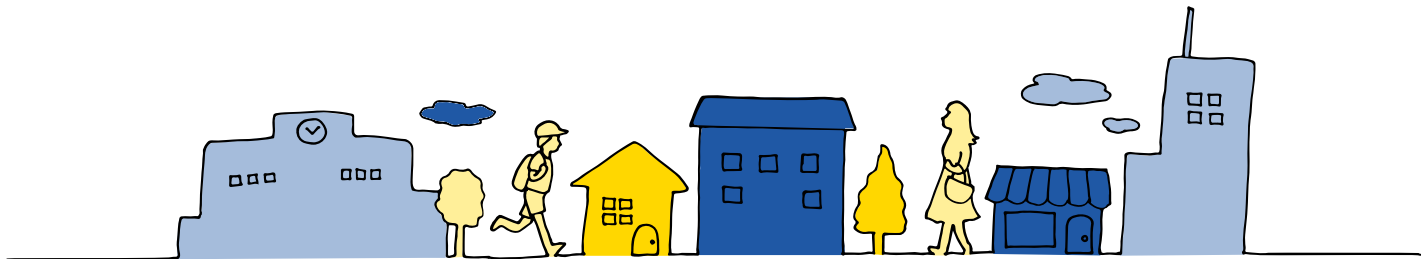
# Ідентифікаційна картка

- Коли ви отримаєте постійну прописку в муніципалітеті проживання, ви можете подати заявку на отримання ідентифікаційної картки іноземця.
- Заявку на отримання ідентифікаційної картки подають до поліції. Щоб подати заявку, вам потрібно записатися на прийом у відділенні поліції.
- Термін доставки ідентифікаційної картки складає близько двох тижнів.
- Ідентифікаційна картка є офіційним документом, що посвідчує особу у Фінляндії, і за допомогою якої ви можете, наприклад, відкрити банківський рахунок і отримати облікові дані для онлайн-банкінгу з електронних послуг.
- Якщо ви не можете оплатити витрати, пов'язані з ідентифікаційною картою (фотографія на паспорт, збір за подачу заявки, витрати на проїзд), ви можете подати заявку на відшкодування витрат
  - на додаткову грошову допомогу з прийому, якщо ви й досі проживаєте в центрі прийому біженців або
  - на допомогу з забезпечення прожиткового мінімуму, якщо ви вже переїхали до свого муніципалітету постійного проживання.



# Банківський рахунок

- Отримавши ідентифікаційну картку іноземця, ви можете відкрити рахунок у фінському банку та отримати облікові дані онлайн-банку для електронної ідентифікації.
- Банківський рахунок важливий у Фінляндії, наприклад, для виплати заробітної плати та допомоги від Kela. Банківським переказом також легко оплачувати будь-які рахунки.
- За допомогою облікових даних онлайн-банкінгу ви можете ідентифікувати себе в багатьох службах, зокрема в органах влади.
- Ви можете користуватися передплаченою картою (prepaid) Міграційної служби Фінляндії протягом двох місяців після завершення надання вам послуг як клієнта в центрі прийому біженців.



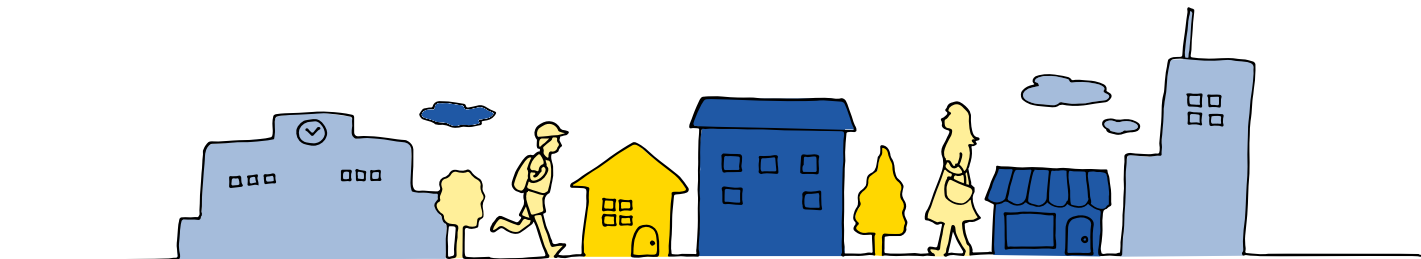


**Що буде далі, якщо я не  
подам заявку на постійну  
прописку в муніципалітеті  
проживання?**



# Послуги центру прийому біженців продовжуються

- Якщо ви не подасте заявку на постійну прописку в муніципалітеті проживання, ви залишитесь клієнтом центру прийому біженців. Ви будете отримувати послуги від центру прийому, як і раніше.
  - Якщо ваш центр прийому біженців, де ви зараз перебуваєте, закриється, вас переведуть до центру, де є вільне місце.
- Ви маєте право подати заявку на отримання деяких пільг від Kela також як клієнт центру прийому біженців, якщо ви проживаєте у Фінляндії принаймні один рік.
  - До таких пільг входять, наприклад, допомога на догляд за дитиною та допомога на проживання.
  - Вам необхідно вказати в заявці на грошову допомогу з прийому, чи отримуєте ви пільги від Kela.
  - Зверніть увагу на те, якщо ви отримуєте пільги від Kela, вони вплинуть на розмір ваших надходжень від грошової допомоги з прийому.





Maahanmuuttovirasto  
Migrationsverket  
Finnish Immigration Service

## Дякуємо за увагу!

Додаткова інформація

[Ваш гід по Фінляндії \(infofinland.fi\)](https://infofinland.fi)

<https://migri.fi/tilapainen-suojelu-ja-kotikunta>

<https://migri.fi/kotikunnan-palvelut>

16.2.2023 Kuntaan siirtymisen info tilapäistä suojelua saaville